

Köln, 21.08.24

Уважаемые родители,

В этом году школа, в которой учится ваш ребёнок, принимает участие в **исследовании "Дружба и насилие в подростковом возрасте 2024" (FuGJ 2024)**. Это независимое научное исследование финансируется правительством земли Северный Рейн-Вестфалия. Его цель – предотвратить насилие и улучшить жизнь молодых людей.

В рамках нашего проекта мы опрашиваем всех учеников в классе вашего ребенка об их опыте и мнениях. Опрос будет проводиться в школе в этом полугодии и продлится два учебных часа. Он состоит из вопросов о дружбе, семье, досуге, психическом здоровье и девиантном поведении. Мы также просим предоставить общую личную информацию, такую как пол, возраст и этническое происхождение.

Естественно, все правила защиты данных будут соблюдены, и вся информация, предоставленная учащимися, будет строго конфиденциальной. При публикации результатов исследования ответы отдельных учащихся представлены не будут. Данные будут представлены только анонимно, в обобщённом виде. Таким образом, будет невозможно узнать, кто именно принимал участие в опросе. Все опросные процедуры прошли тщательную проверку уполномоченным по защите данных и этической комиссией Кёльнского университета. Дополнительную информацию вы найдете в прилагаемой Декларации о защите данных (см. лист 2).

Для полноты и качества исследования важно, чтобы в нём приняли участие все учащиеся. Ваш ребёнок может участвовать только при наличии вашего и его согласия. Поэтому мы просим вас дать свое согласие. Участие является добровольным и может быть прекращено в любое время без указания причин и без негативных последствий.

Пожалуйста, заполните и подпишите прилагаемое Заявление для родителей (см. лист 3). **Передайте это Заявление через вашего ребёнка обратно в школу, даже если вы не даёте своё согласие на его участие.** В качестве небольшой благодарности за вашу поддержку мы пожертвуем 10 евро за каждое заполненное и подписанное Заявление в фонд класса, в котором учится ваш ребёнок.

По любым вопросам вы можете обращаться к нам в любое время. Вы можете связаться с нами по телефону 0221/470-3943 или по электронной почте schulbefragung@wiso.uni-koeln.de.

Искренне благодарим вас за вашу поддержку!

С уважением,



Профессор д-р Клеменс Кронеберг

Die Landesregierung
Nordrhein-Westfalen



Руководитель проекта:
Контакты:

Professor Dr. Clemens Kroneberg
Universität zu Köln, Albertus-Magnus-Platz, 50923 Köln, Телефон 0221 470-4406,
kroneberg@wiso.uni-koeln.de

Реализация:
Контакты:

Alexandra Heyden, Fiona Seiffert, Maximilian Pickartz, Dr. Christof Nägel
Universität zu Köln, Albertus-Magnus-Platz, 50923 Köln, Телефон 0221 470-3943,
schulbefragung@wiso.uni-koeln.de

„Freundschaft und Gewalt im Jugendalter 2024“ (FuGJ 2024) „Дружба и насилие в подростковом возрасте 2024“ (FuGJ 2024)

Заявление о защите данных

Общие положения

Исследовательская группа гарантирует высокий уровень безопасности данных и строгое соблюдение всех правил защиты данных. Наш подход был рассмотрен Комитетом по этике факультета экономики и социальных наук Кёльнского университета. Он соответствует национальному и европейскому законодательству, включая Федеральный закон о защите данных и Закон о защите данных земли Северный Рейн-Вестфалия.

Участие в исследовании является добровольным. Для молодых людей в возрасте до 16 лет требуется согласие родителей. Участие в исследовании может быть отменено в любое время без объяснения причин и без каких-либо негативных последствий. Далее мы хотели бы пояснить, как мы гарантируем конфиденциальность информации и защиту данных.

Школьные и интернет-опросы

Исследование включает в себя опрос около 5000 учеников примерно 30 средних школ в земле Северный Рейн-Вестфалия. Опрос проводится только в тех школах, где руководство дало своё согласие на участие. Его проводит исследовательская группа при поддержке специально нанятых интервьюеров. Это означает, что никакие личные данные не передаются третьим лицам.

Хранение собранных данных

Данные опросов хранятся исследовательской группой. Применяются высочайшие стандарты безопасности, соответствующие всем требованиям Федерального закона о защите данных. Персональные данные (например, имена опрашиваемых) на всех этапах исследовательского проекта обрабатываются и управляются отдельно от данных опросов. Это гарантирует, что любые статистические анализы данных опросов выполняются только на основе полностью анонимных данных. В частности, имена и контактная информация учащихся не связываются с данными опросов. Раздельное хранение персональных данных осуществляется исключительно для того, чтобы можно было удалить данные опросов, если участники отзываю свое согласие, и чтобы можно было сопоставить данные опросов из повторных опросов. Данные опросов будут анализироваться в конце исследования исключительно с научными целями. Контактные данные будут полностью удалены по завершению исследования.

Использование данных опросов

Данные опроса используются исключительно в научных целях. Данные архивируются только в анонимизированном виде для последующего чисто научного использования. Кроме того, данные не передаются третьим лицам, а также лицам или учреждениям, не участвующим в исследовании. Все результаты исследования представляются исключительно в обезличенном виде, т. е. не содержат никакой информации, которая могла бы быть использована для идентификации опрошенных лиц.

Обязательства по защите данных

Все лица, участвующие в проведении и оценке исследования, подписали обязательство о строгом соблюдении конфиденциальности данных. Чтобы получить доступ к заявлениям, отправьте запрос по электронной почте на адрес schulbefragung@wiso.uni-koeln.de.

Доступ к данным и их удаление

По вашему запросу вы в любое время можете получить информацию о хранимых нами ваших персональных данных (включая бесплатное предоставление копии) и можете потребовать их удаления. Мы с удовольствием исправим ошибочную информацию (например, при изменении номера телефона). В рамках нашего университетского контроля также существует возможность проверки со стороны уполномоченных лиц этической комиссии Кёльнского университета. После завершения исследовательской работы все персональные данные будут удалены. Вы можете в любое время отозвать своё согласие на участие, что не повлияет на законность обработки данных, основанной на согласии до его отзыва. Вы или ваш ребенок также можете потребовать удаления данных опроса, касающихся вашего ребенка. Для этого вы можете использовать адрес электронной почты проекта: schulbefragung@wiso.uni-koeln.de. Данные опросов будут полностью анонимизированы в конце проекта, так чтобы их было невозможно сопоставить с отдельными лицами.

Контроль соблюдения правил защиты данных

Соблюдение правил защиты данных исследовательской группой контролируется ответственным за защиту данных Кёльнского университета г-ном Александром Маем. Если у вас возникнут вопросы, пожалуйста, без колебаний обращайтесь к нему:

Alexander May, LL.M.

Офицер по защите данных Кёльнского университета
Кёльнский университет, Universität zu Köln, Albertus-Magnus-Platz, 50293 Köln

Тел.: 0221 4703872, e-mail: a.may@verw.uni-koeln.de.

Вы также имеете право подать жалобу в компетентный орган по надзору за защитой данных:

Landesbeauftragte für Datenschutz und Informationsfreiheit
Nordrhein-Westfalen, Postfach 20 04 44, 40102 Düsseldorf
Тел.: 0211 384240, e-mail: poststelle@ldi.nrw.de

Информация об изменениях

О любых изменениях и важной информации в ходе проекта вы и опрашиваемые будете своевременно информированы.

Статистический анализ и контактные лица

Статистический анализ будет проводиться исследовательской группой. По любым вопросам относительно проекта или защиты данных вы можете обращаться к нам в любое время:

Реализация проекта:

Alexandra Heyden, Fiona Seiffert, Maximilian Pickartz, Dr. Christof Nägel, Universität zu Köln, Albertus-Magnus-Platz, 50923 Köln. Тел. 0221 470-3943, E-Mail: schulbefragung@wiso.uni-koeln.de

Ответственный руководитель проекта:

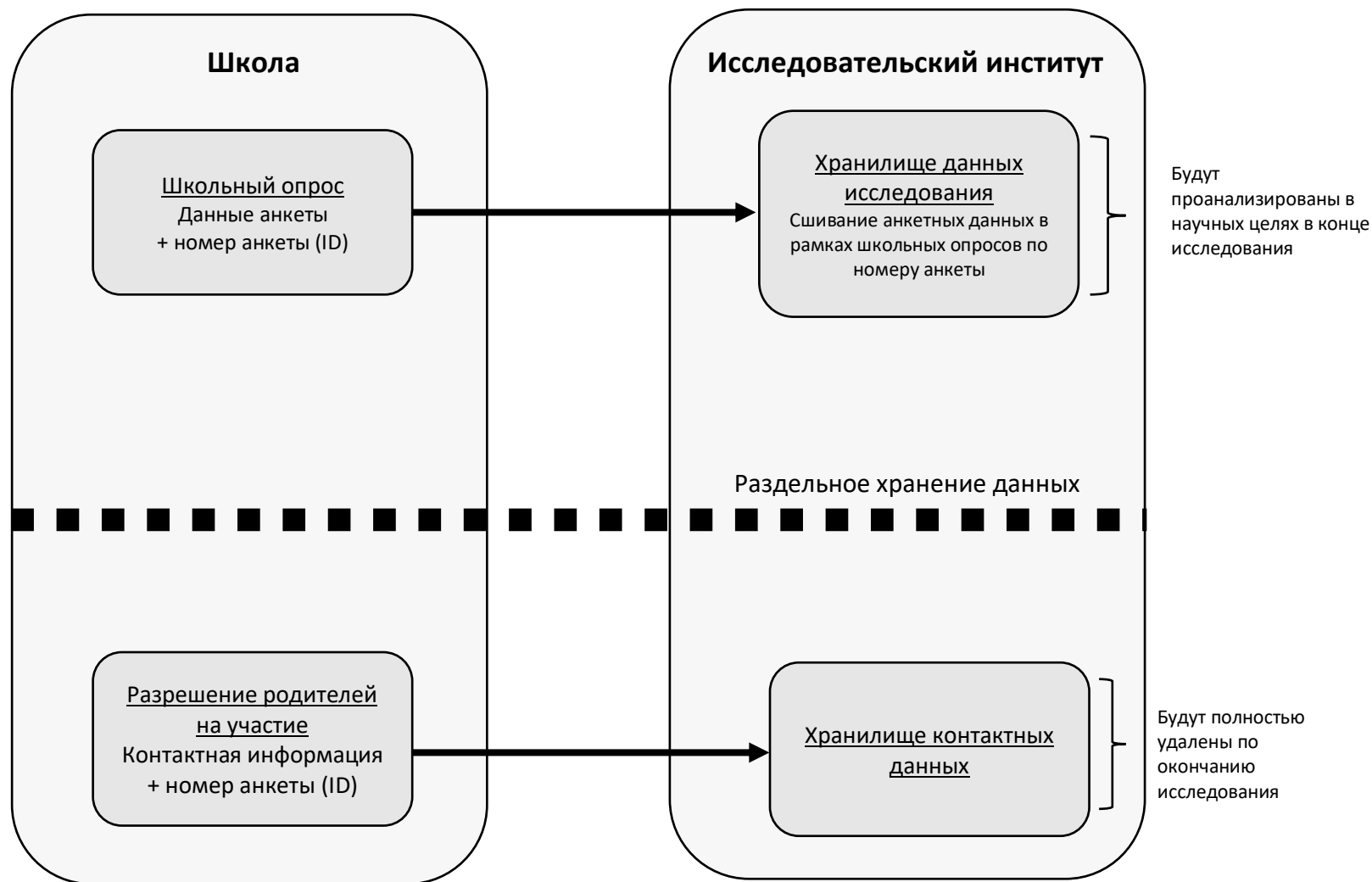
Prof. Dr. Clemens Kroneberg
Universität zu Köln, Albertus-Magnus-Platz, 50923 Köln.
Тел. 0221 470-4406, E-Mail: kroneberg@wiso.uni-koeln.de.

Дополнительную информацию можно найти на сайте: www.fugj-studie.de



„Freundschaft und Gewalt im Jugendalter 2024“ (FuGJ 2024)
„Дружба и насилие в подростковом возрасте 2024“ (FuGJ 2024)

Программа обучения



Кёльнский университет

„Freundschaft und Gewalt im Jugendalter 2024“ (FuGJ 2024) „Дружба и насилие в подростковом возрасте 2024“ (FuGJ 2024)

Родительское заявление

-Пожалуйста, отметьте галочкой-

Разрешаю

Не разрешаю

моему ребёнку участвовать в школьном опросе в рамках исследования «FuGJ 2024»

Своей подписью я даю согласие на сбор, обработку, хранение и передачу данных, в частности, специальных персональных данных об этническом происхождении, девиантном поведении и психическом здоровье, в соответствии с описанием вышеупомянутого исследовательского проекта. Согласие является добровольным. Отсутствие согласия не влечёт негативных правовых последствий. Согласие на обработку персональных данных может быть отозвано без объяснения причин и без негативных последствий до момента полного обезличивания данных. Отзыв согласия не влияет на законность обработки данных, основанной на согласии, полученном до его отзыва.

-Пожалуйста, заполните печатными буквами-

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Фамилия одного из родителей / опекуна

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Фамилия дочери / сына

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Имя дочери / сына

Место, дата

Город, дата Подпись родителя / опекуна

-Пожалуйста, не сгибайте этот лист, обратную сторону оставьте пустой-

--	--	--	--

-Diese Felder bitte freilassen-

--	--	--	--

--	--	--	--

